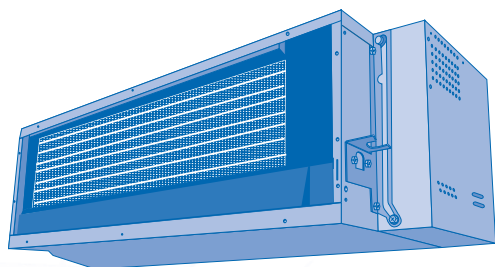


Panasonic®

Operating Instructions Air Conditioner



Indoor Unit
CS-E10JD3EA
CS-E15JD3EA
CS-E18JD3EA
CS-E21JD3EA

Outdoor Unit
Single Split Outdoor Unit
CU-E10HBEA
CU-E15HBEA
CU-E18HBEA
CU-E21HBEA

Multi Split Outdoor Unit
CU-2E15GBE
CU-2E18CBPG
CU-3E18EBE
CU-3E18JBE
CU-3E23CBPG
CU-4E23JBE
CU-4E27CBPG



ENGLISH 2 ~ 11
 Before operating the unit, read these operating instructions thoroughly and keep them for future reference.

ITALIANO 32 ~ 41
 Prima di utilizzare l'unità si prega di leggere attentamente le istruzioni e di conservare questo opuscolo per potervi fare riferimento in futuro.

ESPAÑOL 62 ~ 71
 Antes de utilizar la unidad, sírvase leer atentamente estas instrucciones de funcionamiento y conservarlas como futuro elemento de consulta.

DEUTSCH 12 ~ 21
 Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch und bewahren Sie sie für die künftige Verwendung auf.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ 42 ~ 51
 Προτού θέσετε τη μονάδα σε λειτουργία, διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσης και φυλάξτε τις για μελλοντική αναφορά.

PORTUGUÊS 72 ~ 81
 Antes de ligar a unidade, leia cuidadosamente este manual de utilização e guarde-o para futura referência.

NEDERLANDS 22 ~ 31
 Lees voor u het apparaat gebruikt deze gebruiksinstructies grondig en bewaar ze voor toekomstig gebruik.

FRANÇAIS 52 ~ 61
 Avant d'utiliser l'appareil, lisez ce mode d'emploi dans son intégralité et conservez-le pour toute référence ultérieure.

БЪЛГАРСКИ 82 ~ 91
 Прочетете внимателно инструкциите за употреба и ги запазете за бъдещи справки.



QUICK GUIDE / GUIDE RAPIDE
GUÍA RÁPIDA / KURZANLEITUNG
GUIDA RAPIDA / SNELLE GIDS
GUIA RÁPIDO / ΣΥΝΤΟΜΟΣ ΟΔΗΓΟΣ
БЪРЗ СПРАВОЧНИК



© Panasonic HA Air-Conditioning (M) Sdn. Bhd. 2008.
 Unauthorized copying and distribution is a violation of law.

SICHERHEITSHINWEISE

DEFINITION

Bei den folgenden Symbolen handelt es sich um Verbote bzw. Gebote:



Dieses Symbol weist darauf hin, dass eine bestimmte Tätigkeit **NICHT** durchgeführt werden darf.



Diese Symbole weisen darauf hin, dass bestimmte Tätigkeiten durchgeführt werden **MÜSSEN**.

Eine unsachgemäße Bedienung infolge Missachtung der Bedienungsanleitung kann zu Verletzungen und Beschädigungen führen. Um dies zu vermeiden, sind die folgenden Hinweise unbedingt zu beachten.

Die verwendeten Warnhinweise untergliedern sich entsprechend ihrer Wichtigkeit wie folgt:



Vorsicht

Die Nichtbeachtung dieses Hinweises kann zu **schweren Verletzungen oder gar zum Tod** führen.



Achtung

Die Nichtbeachtung dieses Hinweises kann zu **Verletzungen oder zu Beschädigungen** führen.

Innengerät



- Nehmen Sie den Ein- und Ausbau bzw. die Neuinstallation dieses Geräts nicht selbst vor. Eine unsachgemäße Installation kann elektrische Schläge oder Brände verursachen oder dazu führen, dass Wasser aus dem Gerät tropft. Bitte wenden Sie sich daher an einen Fachhändler bzw. Fachinstallateur.
- Fassen Sie nicht in das Gerät und stecken Sie auch keine Gegenstände hinein, drehende Teile könnten sonst zu Verletzungen führen.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst.

Innengerät



- Das Gerät darf nicht an Orten installiert werden, wo brennbare oder explosive Gase entweichen können.
- Das Klimagerät darf nicht mit Wasser, Benzin, Verdünnern oder Scheuerpulver gereinigt werden.
- Das Klimagerät darf nicht zweckentfremdet werden, etwa zum Frischhalten von Lebensmitteln.
- Keine Verbrennungsgeräte in den Luftstrom des Geräts stellen.
- Halten Sie sich nicht zu lange im kalten Luftstrom auf.
- Die Kondensableitung muss korrekt angeschlossen sein. Bei unsachgemäß angeschlossener Kondensableitung kann Kondenswasser austreten.
- Lüften Sie den Raum regelmäßig.

Fernbedienung

Stromversorgung



- Schließen Sie keine anderen elektrischen Geräte zusammen mit dem Klimagerät an.
- Nehmen Sie keine Änderungen am Netzkabel vor.
- Benutzen Sie kein Verlängerungskabel.
- Das Klimagerät darf nicht mit nassen oder feuchten Händen bedient werden.



- Verwenden Sie nur das vorgeschriebene Netzkabel.
- Bei Beschädigung des Netzkabels muss das Kabel durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine entsprechend autorisierte Person ausgewechselt werden, um eine Gefährdung für Personen zu vermeiden.



- Das Klimagerät muss geerdet und sollte möglichst mit einem FI-Schutzschalter versehen werden. Ist dies nicht der Fall, könnte es unter Umständen Stromschläge oder einen Brand verursachen.



- Bei Störungen (z. B. verbranntem Geruch) unterbrechen Sie die Stromversorgung und wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.



Stromversorgung

- Unterbrechen Sie die Stromversorgung, bevor Sie das Gerät reinigen oder warten.
- Unterbrechen Sie die Stromversorgung, wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird.
- Dieses Klimagerät ist mit einem eigenen Überspannungsschutz versehen. Um Ihr Klimagerät darüber hinaus jedoch gegen häufige und starke Blitzschläge zu schützen, sollten Sie die Stromversorgung unterbrechen. Berühren Sie das Klimagerät nicht während einem Gewitter, um die Gefahr von Stromschlägen auszuschließen.

Luftaustritt

Luftaustritt

Luftaustritt

Außengerät



- Fassen Sie nicht in das Gerät und stecken Sie auch keine Gegenstände hinein, drehende Teile könnten sonst zu Verletzungen führen.



- Stellen oder setzen Sie sich nicht auf das Außengerät, Sie könnten herunterfallen und sich verletzen.



- Fassen Sie nicht die scharfkantigen Aluminiumlamellen an, Sie könnten sich sonst verletzen.



- Die Kondensableitung muss korrekt angeschlossen sein. Bei unsachgemäß angeschlossener Kondensableitung kann Kondenswasser austreten.
- Achten Sie nach langer Betriebsdauer darauf, dass die Montagekonsole nicht beschädigt ist.

BESTIMMUNGEN UND VORSCHRIFTEN

Dieses Gerät ist nicht zur Verwendung durch Personen (Kinder mit eingeschlossen) bestimmt, welche eingeschränkte körperliche, sensorische oder geistige Fähigkeiten aufweisen bzw. fehlende Erfahrung und Kenntnis im Umgang mit diesem Gerät haben. Solche Personen müssen von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Aufsichtsperson zuerst instruiert oder während der Gerätebedienung beaufsichtigt werden. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Wir danken Ihnen für den Kauf Ihres Panasonic-Klimageräts

INHALT	
SICHERHEITSHINWEISE	12
BESTIMMUNGEN UND VORSCHRIFTEN	13
BETRIEBSBEREICHE	14
FUNKTION DER MULTI-SPLIT-KLIMAGERÄTE	15
PRODUKTÜBERSICHT UND BEDIENUNG	16-18
PFLEGE UND REINIGUNG	19
STÖRUNGSSUCHE	20
KURZANLEITUNG	RÜCKSEITE

DEUTSCH

HINWEIS :

Die Abbildungen in diesem Handbuch dienen nur Erläuterungszwecken und können sich von dem tatsächlichen Gerät unterscheiden. Sie können durch künftige Verbesserungen am Gerät ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

Benutzerinformation zur Sammlung und Entsorgung von veralteten Geräten und benutzten Batterien



Diese Symbole auf den Produkten, Verpackungen und/oder Begleitdokumenten bedeuten, dass benutzte elektrische und elektronische Produkte und Batterien nicht in den allgemeinen Hausmüll gegeben werden sollen.

Bitte bringen Sie diese alten Produkte und Batterien zur Behandlung, Aufarbeitung bzw. zum Recycling gemäß Ihrer Landesgesetzgebung und den Richtlinien 2002/96/EG und 2006/66/EG zu Ihren zuständigen Sammelpunkten.

Indem Sie diese Produkte und Batterien ordnungsgemäß entsorgen, helfen Sie dabei, wertvolle Ressourcen zu schützen und eventuelle negative Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt zu vermeiden, die anderenfalls durch eine unsachgemäße Abfallbehandlung auftreten können.

Wenn Sie ausführlichere Informationen zur Sammlung und zum Recycling alter Produkte und Batterien wünschen, wenden Sie sich bitte an Ihre örtlichen Verwaltungsbehörden, Ihren Abfallentsorgungsdienstleister oder an die Verkaufseinrichtung, in der Sie die Gegenstände gekauft haben.

Gemäß Landesvorschriften können wegen nicht ordnungsgemäßer Entsorgung dieses Abfalls Strafgeelder verhängt werden.



Für geschäftliche Nutzer in der Europäischen Union

Wenn Sie elektrische oder elektronische Geräte entsorgen möchten, wenden Sie sich wegen genauerer Informationen bitte an Ihren Händler oder Lieferanten.

[Informationen zur Entsorgung in Ländern außerhalb der Europäischen Union]

Diese Symbole gelten nur innerhalb der Europäischen Union. Wenn Sie solche Gegenstände entsorgen möchten, erfragen Sie bitte bei den örtlichen Behörden oder Ihrem Händler, welches die ordnungsgemäße Entsorgungsmethode ist.



Pb

Hinweis zum Batteriesymbol (unten zwei Symbolbeispiele):

Dieses Symbol kann in Kombination mit einem chemischen Symbol verwendet werden. In diesem Fall erfüllt es die Anforderungen derjenigen Richtlinie, die für die betreffende Chemikalie erlassen wurde.

- Schalten Sie nicht das Gerät EIN, während Sie den Boden wachen. Belüften Sie den Raum nach dem Wachsen sorgfältig, bevor Sie das Gerät einschalten.
- Das Gerät darf nicht an Orten mit öl- bzw. rauchhaltiger Luft installiert werden.

BETRIEBSBEREICHE

BETRIEBSBEREICHE

Verwenden Sie dieses Klimagerät in folgenden Temperaturbereichen
(CU-E10HBEA, CU-E15HBEA, CU-E18HBEA, CU-E21HBEA)

Temperatur (°C)		Innen		Außen	
		*TK	*FK	*TK	*FK
KÜHLEN	Maximum	32	23	43	26
	Minimum	16	11	-10	-
HEIZEN	Maximum	30	-	24	18
	Minimum	16	-	-10	-

- HINWEIS:**
- Dieses Gerät kann in Technikräumen bei einer Außentemperatur bis -10°C, einer Raumtemperatur von 16°C oder höher und einer Luftfeuchte bis 80% zu Kühlzwecken verwendet werden. Wenn die Außentemperatur unter -10°C sinkt, wird der Kompressor abgeschaltet. Er läuft erst wieder an, wenn die Temperatur über -10°C ansteigt.
 - Wenn sich die Außentemperatur außerhalb des oben genannten Bereiches befindet, fällt die Heizleistung erheblich ab, und das Außengerät kann aus Schutzgründen abgeschaltet werden.

(CU-2E15GBE, CU-2E18CBPG, CU-3E18EBE, CU-3E23CBPG, CU-4E27CBPG)

Temperatur (°C)		Innen		Außen	
		*TK	*FK	*TK	*FK
KÜHLEN	Maximum	32	23	43	26
	Minimum	16	11	16	11
HEIZEN	Maximum	30	-	24	18
	Minimum	16	-	-10	-11

(CU-3E18JBE, CU-4E23JBE)

Temperatur (°C)		Innen		Außen	
		*TK	*FK	*TK	*FK
KÜHLEN	Maximum	32	23	46	26
	Minimum	16	11	-10	-
HEIZEN	Maximum	30	-	24	18
	Minimum	16	-	-15	-16

*TK: Trockenkugeltemperatur

*FK: Feuchtkugeltemperatur

FUNKTION DER MULTI-SPLIT-KLIMAGERÄTE

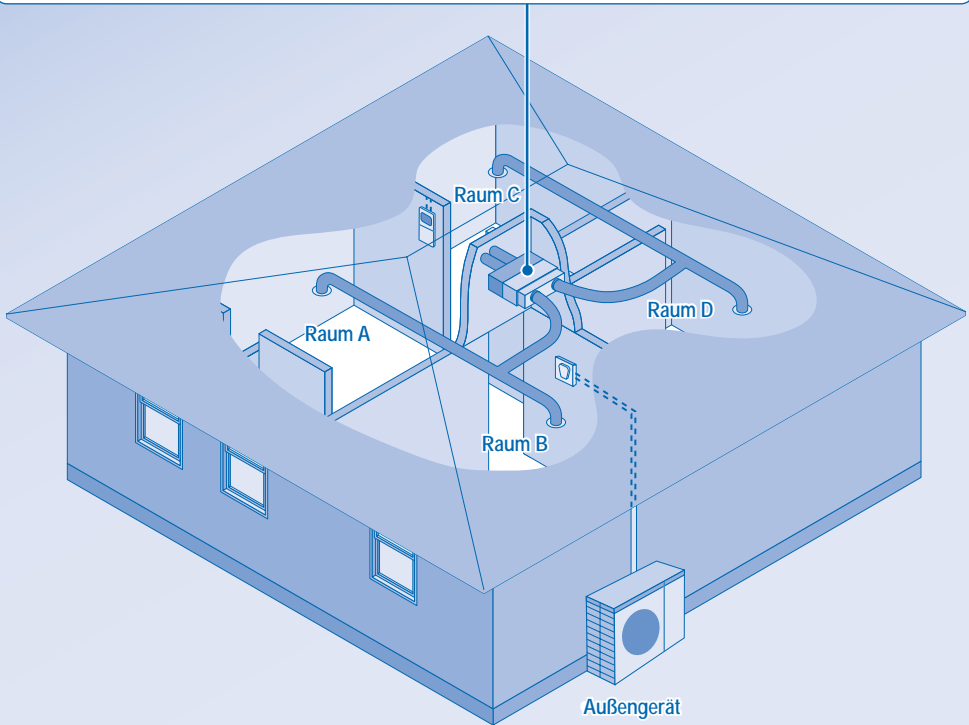
(CU-2E15GBE, CU-2E18CBPG, CU-3E18EBE, CU-3E18JBE, CU-3E23CBPG, CU-4E23JBE, CU-4E27CBPG)

DEFINITION

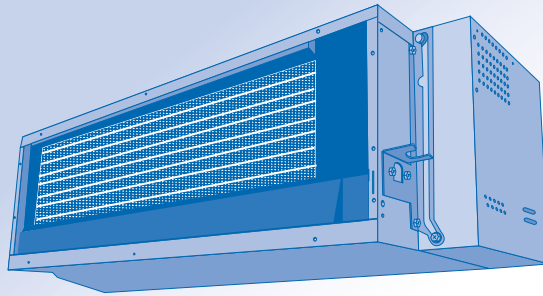
Bei einem Multi-Split-Klimasystem ist ein Außengerät mit mehreren Innengeräten verbunden.

INNENGERÄT

- Die Innengeräte können einzeln oder zusammen verwendet werden.
- Die Wahl der Betriebsart richtet sich nach dem Gerät, das als erstes eingeschaltet wird.
- Heiz- und Kühlbetrieb können nicht gleichzeitig von verschiedenen Klimageräten genutzt werden.
- Die LED POWER blinkt, um anzuzeigen, dass das Innengerät sich im Standby-Betrieb befindet, bis eine andere Betriebsart verwendet wird.

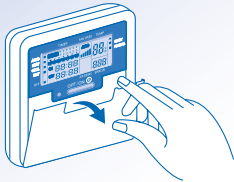


Innengerät



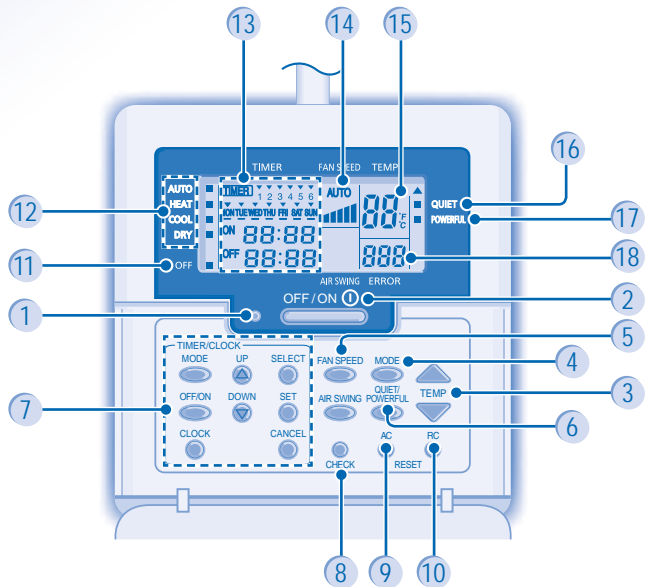
Fernbedienung

Um die Tasten zu betätigen, ist der Deckel zu öffnen



Vorbereitung Der Fernbedienung

- 1 Drücken Sie die Taste CLOCK
- 2 Drücken Sie bzw. , um den aktuellen Wochentag auszuwählen.
- 3 Bestätigen Sie die Einstellung mit SET.
- 4 Wiederholen Sie die Schritte 2 und 3, um die aktuelle Uhrzeit einzugeben.



- | | | |
|-------------------------------|------------------------------------|---|
| 1 Betriebs-LED | 7 Timer-Programmierung | 13 Anzeige von Timereinstellung und Uhrzeit |
| 2 Betriebstaste (Ein/Aus) | 8 CHECK | 14 Ventilator Drehzahl |
| 3 Temperatureinstellung | 9 Zurückstellen des Klimageräts | 15 Eingestellte Temperatur |
| 4 Betriebsartenwahl | 10 Zurückstellen der Fernbedienung | 16 Anzeige Flüsterbetrieb |
| 5 Ventilator Drehzahl | 11 Anzeige Gerät AUS (OFF) | 17 Anzeige Turbobetrieb |
| 6 Flüsterbetrieb/Turbobetrieb | 12 Betriebsartenanzeige | 18 Anzeige Systemfehler |

OFF / ON  EIN- BZW. AUSSCHALTEN DES GERÄTS

- Es ist zu beachten, dass das Gerät nur eingeschaltet werden kann, wenn auf dem Display der Fernbedienung OFF (AUS) angezeigt wird.
- Im Normalbetrieb erscheint OFF (AUS) auf der Anzeige, wenn das Gerät ausgeschaltet wird.



EINSTELLEN DER TEMPERATUR

- Einstellbereich : 16°C ~ 30°C.



EINSTELLEN DER BETRIEBSART

AUTOMATIKBETRIEB (AUTO)

- Das Gerät wählt die Betriebsart in Abhängigkeit von der eingestellten Temperatur, der Außen- und der Raumlufttemperatur automatisch.

HEIZBETRIEB (HEAT)

- Es dauert etwas, bis das Gerät aufgeheizt ist.

KÜHLBETRIEB (COOL)

ENTFEUCHTUNGSBETRIEB (DRY)

- Das Innengerät läuft mit niedriger Ventilator Drehzahl, um sanft zu kühlen.
- In der Betriebsart Entfeuchten läuft der Ventilator mit einer niedrigen Drehzahl.
- Die Bewegung der Lamellen stimmt nicht zwangsläufig mit der Darstellung auf der Fernbedienung überein.



EINSTELLEN DER VENTILATOR DREHZAH (5 EINSTELLUNGEN)



- In der Stellung AUTO wird die Drehzahl des Innengeräteventilators automatisch an die jeweilige Betriebsart angepasst.




QUIET - FLÜSTERBETRIEB


- In dieser Betriebsart wird der Schallpegel verringert.

POWERFUL - TURBOBETRIEB



-  können in allen Betriebsarten verwendet und durch erneutes Drücken der jeweiligen Taste wieder beendet werden.


Hinweise:

- Die Tasten  haben bei Kanalgeräten keine Verwendung.
- Eine Einstellung der Zulufrichtung kann nicht vorgenommen werden.


EINSTELLEN DES TAGESTIMERS


- Ein- bzw. Ausschalten des Geräts zu einer bestimmten Zeit.



- Drücken Sie die Taste einmal, um von der Anzeige der Uhrzeit zur Anzeige des Timers zu wechseln und umgekehrt.
- Drücken Sie Timer  länger als 4 Sekunden, um von der Anzeige des Tagestimers zur Anzeige des Wochentimers zu wechseln und umgekehrt.

<p>2</p>  <p>Wählen Sie den Einschalt- bzw. den Ausschalt-Timer aus.</p>	<p>3 UP DOWN</p>  <p>Stellen Sie die gewünschte Uhrzeit ein.</p>	<p>4</p>  <p>Bestätigen Sie die Einstellung.</p>
---	---	---

- Drücken Sie , um den Einschalt- bzw. den Ausschalt-Timer zu löschen.

- Wenn der Einschalt-Timer gestellt ist, kann das Gerät vor der eingestellten Uhrzeit anlaufen, damit die gewünschte Raumtemperatur zu diesem Zeitpunkt erreicht ist.
- Die Timerfunktion richtet sich nach der in der Fernbedienung eingestellten Uhrzeit und wird täglich ausgeführt.
- Die Timer-Einstellung, die der aktuellen Uhrzeit am nächsten ist, wird zuerst ausgeführt.
- Nach einem Stromausfall oder dem Deaktivieren der Timerfunktion kann durch Drücken der Taste  die vorherige Einstellung wiederhergestellt werden.

WEITERE EINSTELLUNGEN



Um zur Temperatureinstellung zwischen °C und °F zu wechseln, ist diese Taste ca. 10 Sekunden lang zu drücken.



Drücken Sie diese Taste, um die Fernbedienung zurückzusetzen.

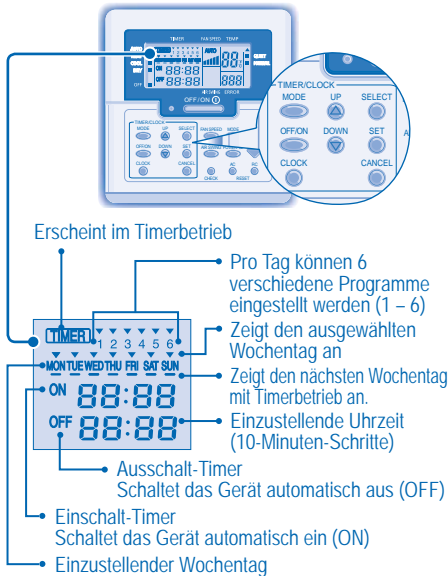


Diese Taste wird im Normalbetrieb nicht benötigt.

Um den Stromverbrauch im Kühlbetrieb zu verringern, schließen Sie die Vorhänge, damit kein direktes Sonnenlicht bzw. keine Wärme in den Raum gelangt.

EINSTELLEN DES WOCHENTIMERS

Anzeige des Wochentimers



Einstellen von Wochentag und Timer

1. Drücken Sie Timer vier Sekunden lang, um zur Anzeige des Wochentimers zu wechseln.



2. Drücken Sie Timer bzw. , um den gewünschten Wochentag auszuwählen.
3. Drücken Sie , um die Auswahl zu bestätigen.
4. Auf dem Display blinkt „1“. Drücken Sie , um das Programm 1 einzustellen.
5. Drücken Sie Timer , um den Einschalt- bzw. den Ausschalt-Timer auszuwählen.
6. Drücken Sie Timer bzw. , um die gewünschte Uhrzeit einzustellen.

Zusätzlich zur Schaltzeit können Sie mit auch die gewünschte Temperatur einstellen.

7. Drücken Sie , um Programm 1 zu bestätigen. Der ausgewählte Wochentag wird durch das Symbol gekennzeichnet.

- Nach 2 Sekunden wechselt die Anzeige zum nächsten Programm. Wiederholen Sie die Schritte 4 bis 7, um die Programme 2 bis 6 einzustellen.
- Wenn während der Timereinstellung 30 Sekunden lang keine Taste gedrückt wird, oder wenn die Taste gedrückt wird, wird die aktuelle Einstellung übernommen, und der Einstellvorgang ist beendet.

HINWEISE ZU DEN BETRIEBSARTEN

- Tagestimer und Wochentimer können nicht gleichzeitig eingestellt werden.
- Erhöhte Energieersparnis durch die Möglichkeit, pro Wochentag bis zu 6 Schaltvorgänge einzustellen.
- Ein bestimmtes Timerprogramm kann pro Tag nur einmal eingestellt werden.

Überprüfen des aktuellen Timerprogramms

Gehen Sie wie folgt vor, um das Timerprogramm eines bestimmten Tages zu überprüfen.

1. Drücken Sie , um in die Timereinstellung zu gelangen.
2. Drücken Sie , um in die Einstellung des Wochentags zu gelangen.
3. Drücken Sie bzw. , bis der gewünschte Wochentag angezeigt wird. Drücken Sie dann , um die Auswahl zu bestätigen.
4. Drücken Sie Timer bzw. , um die eingestellten Programme zu überprüfen.

Ändern Sie das aktuelle Timerprogramm oder fügen Sie ein neues Timerprogramm hinzu.

1. Drücken Sie , um in die Timereinstellung zu gelangen.
2. Drücken Sie , um in die Einstellung des Wochentags zu gelangen.
3. Drücken Sie Timer bzw. , bis der gewünschte Wochentag angezeigt wird.
4. Führen Sie die Schritte 4 bis 7 unter „Einstellen von Wochentag und Timer“ aus, um ein bestehendes Timerprogramm zu ändern, oder fügen Sie ein neues Timerprogramm hinzu.

Löschen des aktuellen Timerprogramms

Gehen Sie wie folgt vor, um das Timerprogramm eines bestimmten Tages zu löschen.

1. Drücken Sie , um zum gewünschten Wochentag zu gelangen.
2. Drücken Sie Timer bzw. , bis der gewünschte Wochentag angezeigt wird.
3. Drücken Sie , um zur Programmeinstellung zu gelangen.
4. Drücken Sie Timer bzw. , bis der gewünschte Wochentag angezeigt wird. Drücken Sie , um das Programm zu löschen. Das Symbol wird nicht mehr angezeigt.

Aktivieren und Deaktivieren des Wochentimers

- Um den Wochentimer zu deaktivieren, drücken Sie , dann .
- Um den Wochentimer wieder zu aktivieren, drücken Sie , dann .



ACHTUNG

- Unterbrechen Sie vor dem Reinigen die Stromzufuhr.
- Fassen Sie nicht die scharfkantigen Aluminiumlamellen an, Sie könnten sich sonst verletzen.

REINIGUNGSANWEISUNGEN

- Bitte wenden Sie sich für die Reinigung von Ansaug- oder Ausblaspittern (Sonderzubehör) an Ihren Fachhändler.
- Verwenden Sie kein Benzin, Verdünner oder Scheuerpulver.
- Verwenden Sie nur Seife oder neutrale Haushaltsreiniger (pH-Wert ca. 7).
- Verwenden Sie kein Wasser, das über 40°C warm ist.

KONTROLLEN NACH EINER LÄNGEREN BETRIEBSUNTERBRECHUNG

- Stellen Sie sicher, dass die Luftein-und-austritte frei sind.
- Diese Geräte sind in der Decke angebracht. Zum Betrieb sind nach außen geführte Lufteinlässe und Luftauslässe erforderlich. Wenden Sie sich für Wartungsinspektionen an Ihren Fachhändler.

LÄNGERE BETRIEBSUNTERBRECHUNG

- Schalten Sie für 2 bis 3 Stunden den Heizbetrieb ein, um im Gerät verbliebene Feuchtigkeit restlos zu entfernen.
- Unterbrechen Sie die Stromversorgung.

KRITERIEN FÜR BETRIEBSUNTERBRECHUNG

Unter den folgenden Umständen sollten Sie die STROMZUFUHR UNTERBRECHEN und sich an Ihren Fachhändler wenden:

- Ungewöhnliche Geräusche während des Betriebs.
- Wasser/Fremdpartikel sind in die Fernbedienung gelangt.
- Wasser tropft aus dem Innengerät.
- Der Sicherungsautomat schaltet sich häufig ab.
- Das Stromkabel wird ungewöhnlich warm.
- Schalter oder Tasten funktionieren nicht ordnungsgemäß.

STÖRUNGSSUCHE

Die nachfolgend aufgeführten Symptome sind kein Anzeichen für eine Fehlfunktion.

Symptom	Mögliche Ursache
Aus dem Innengerät tritt Nebel aus.	• Durch die Abkühlung der Raumluft kondensiert Feuchtigkeit.
Während des Betriebs ist das Geräusch fließenden Wassers zu hören.	• Durch das Gerät strömt Kältemittel.
Im Raum herrscht ein eigenartiger Geruch.	• Dieser Geruch kann von Feuchtigkeit stammen, die von Wänden, Teppichen, Möbeln oder Kleidungsstücken an die Raumluft abgegeben wird.
Der Innengeräteventilator bleibt in der Ventilatorautomatik gelegentlich stehen.	• Dies dient dazu, Gerüche zu entfernen.
Nach dem Neustart verzögert sich der Betrieb um einige Minuten.	• Hierbei handelt es sich um einen Schutzmechanismus des Geräts.
Aus dem Außengerät tritt Wasser oder Dampf aus.	• Auf den Rohren kann Wasser kondensieren oder verdunsten.
Das TIMER-Symbol leuchtet immer.	• Die Timer-Funktion wird täglich ausgeführt.
Das POWER-Symbol am Innengerät blinkt während des Betriebs, und der Innengeräteventilator steht.	• Das Gerät befindet sich im Ablaubetrieb, das Eis im Außengerät wird geschmolzen.
Der Innengeräteventilator bleibt im Heizbetrieb gelegentlich stehen.	• Hierdurch wird verhindert, dass kalte Luft austritt.
Das POWER-Symbol blinkt, bevor das Gerät eingeschaltet wird.	• Während dieser Zeit bereitet sich das Gerät für den Betrieb mit programmiertem Einschalttimer vor.
Während des Betriebs kann ein Knacken zu hören sein.	• Dehnung bzw. Kontraktion von Geräteteilen aufgrund von Temperaturänderungen.

Überprüfen Sie folgende Punkte, bevor Sie sich an den Kundendienst wenden.

Symptom	Zu überprüfen
Das Gerät kühlt bzw. heizt nicht richtig.	<ul style="list-style-type: none"> • Stellen Sie die Temperatur richtig ein. • Achten Sie darauf, dass Fenster und Türen geschlossen sind. • Reinigen oder ersetzen Sie die Luftfilter. • Stellen Sie sicher, dass die Luftein- und -austritte frei sind.
Das Gerät arbeitet laut.	<ul style="list-style-type: none"> • Überprüfen Sie, ob das Gerät schief steht.
Das Gerät funktioniert nicht.	<ul style="list-style-type: none"> • Überprüfen Sie, ob der Sicherheitsautomat ausgelöst hat. • Überprüfen Sie, ob der Timer gestellt wurde.

Eine eventuell auftretende Betriebsstörung äußert sich wie folgt:

- Das Gerät bleibt stehen, und die Betriebs-LED ist AUS.
 - Die Anzeige OFF (AUS) erscheint nicht auf dem Fernbedienungsdisplay.
- Im Falle einer Störung kann der Fehlercode mit Hilfe der Fernbedienung wie folgt ausgelesen werden:
Achten Sie darauf, dass die Betriebs-LED nicht leuchtet.

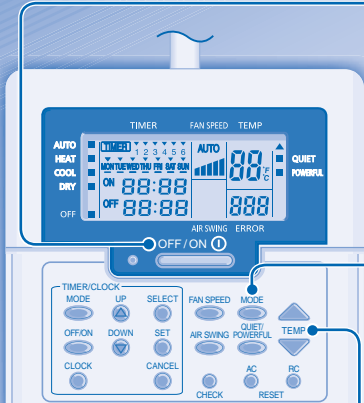
Das Diagramm zeigt eine Fernbedienung mit folgenden Beschriftungen:

- Anzeige Gerät AUS (OFF) - zeigt auf den 'OFF' Knopf.
- Betriebs-LED - zeigt auf die LED-Anzeige.
- 1 Drücken Sie **CHECK** 5 Sekunden lang. - zeigt auf den 'CHECK' Knopf.
- 2 Drücken Sie **UP** bzw. **DOWN**. Sobald der entsprechende Fehlercode gefunden ist, leuchtet die Betriebs-LED. Lesen Sie den Fehlercode auf der Anzeige ab. - zeigt auf die 'UP' und 'DOWN' Pfeiltasten.
- 3 Drücken Sie **CHECK** 5 Sekunden lang, um die Störungssuche zu beenden. - zeigt auf den 'CHECK' Knopf.

4 Teilen Sie Ihrem Fachhändler den Fehlercode mit.

Handwriting practice area with horizontal dotted lines.

QUICK GUIDE/GUIDE RAPIDE/GUÍA RÁPIDA/ KURZANLEITUNG/GUIDA RAPIDA/SNELLE GIDS/GUIA RÁPIDO/ΣΥΝΤΟΜΟΣ ΟΔΗΓΟΣ/ БЪРЗ СПРАВОЧНИК

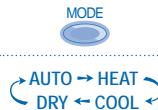


1



Start/stop the operation.
Mettez l'appareil sous/hors tension.
Inicie/detenga el funcionamiento.
Schalten Sie das Gerät ein bzw. aus.
Avviare/arrestare l'apparecchio.
Start/stop het apparaat.
Ligue/Desligue a unidade.
Ξεκινήστε/σταματήστε τη λειτουργία.
Включване/спиране.

2



Select the desired mode.
Sélectionnez le mode de fonctionnement souhaité.
Seleccione el modo deseado.
Wählen Sie die gewünschte Betriebsart aus.
Selezionare la modalità desiderata.
Selecteer de gewenste stand.
Selecione o modo de funcionamento pretendido.
Επιλέξτε την κατάσταση λειτουργίας που επιθυμείτε.
Избор на желания режим на работа.

3



Select the desired temperature.
Sélectionnez la température souhaitée.
Seleccione la temperatura deseada.
Stellen Sie die gewünschte Temperatur ein.
Selezionare la temperatura desiderata.
Stel de gewenste temperatuur in.
Programa a temperatura desejada.
Επιλέξτε την επιθυμητή θερμοκρασία.
Настройка на желаната температура.

Pursuant to the directive 2004/108/EC, article 9(2)
Panasonic Testing Centre
Panasonic Service Europe, a division of
Panasonic Marketing Europe GmbH
Winsbergring 15, 22525 Hamburg, F.R. Germany

Panasonic Corporation
Website: <http://panasonic.net/>